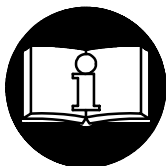


INSTRUCTIONS FOR SERIES 41-EU AIR SCREWDRIVERS

NOTICE

Series 41-EU Screwdrivers are designed for fastening applications in automotive and appliance assembly, the electronic and aerospace industries and for woodworking. Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



⚠ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 5/16" (8 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessories may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- The Throttle Valve Cap is under pressure from the Throttle Valve Spring. Use care when removing the Throttle Valve Cap. (*On tools where applicable.*)
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

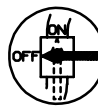
WARNING LABEL IDENTIFICATION

⚠ WARNING


FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.


	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.</p>
---	--


	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear hearing protection when operating this tool.</p>
---	---


	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.</p>
---	--




	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not carry the tool by the hose.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.</p>
---	---

	<p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.</p>
---	--

<p>International Warning Label: Order Part No. _____</p>		
		

ADJUSTMENTS

CLUTCH ADJUSTMENT

External

1. Rotate Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Depress bit to engage clutch, then rotate until notch in Adjustment Washer or is visible.
3. Insert No. 1 Phillips screwdriver in notch to turn gear teeth on Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

Internal

1. Remove Clutch Housing, Bit Holder and Clutch Assembly from tool.

NOTICE

Clutch housing has left-hand threads.

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Place Clutch Assembly on Bit Holder.
4. Engage jaws, hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



Ingersoll-Rand No. 10



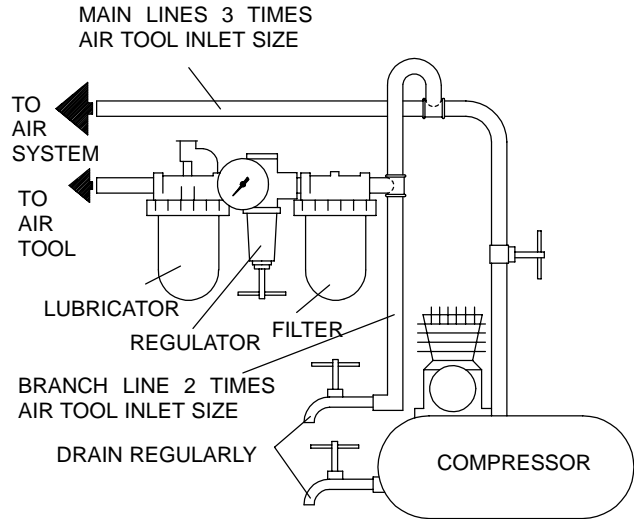
**Ingersoll-Rand No. 105
Ingersoll-Rand No. 115**

Always use an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

International – No. C01-C2-T29

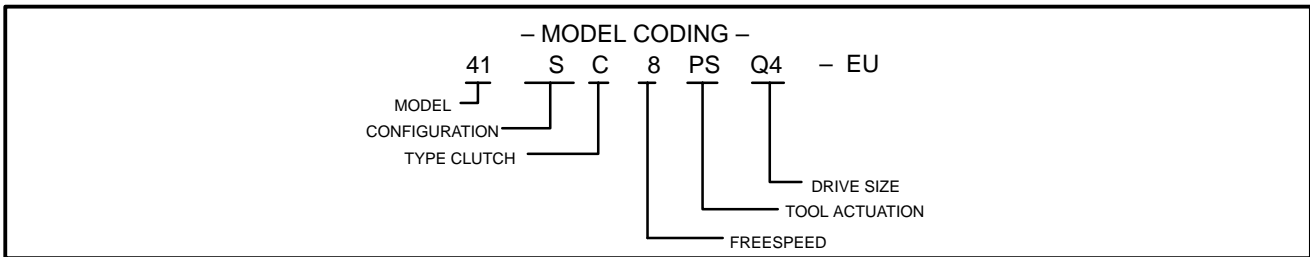
After each 40 000 cycles or each month, whichever occurs first, lubricate the gear train with Ingersoll-Rand No. 105 Grease.

After each 50 000 cycles or each month, whichever occurs first, lubricate the clutch assembly with Ingersoll-Rand No. 105 Grease or Ingersoll-Rand No. 115 Grease.



(Dwg. TPD905-1)

SPECIFICATIONS



CONFIGURATION	CLUTCH	FREE SPEED	TOOL ACTUATION	DRIVE SIZE
P = PISTOL	A = AUTO SHUT OFF	25 = 2500 RPM	PS = PUSH TO START	Q4 = 1/4" Q.C.
S = STRAIGHT	C = CUSHION CLUTCH	17 = 1700 RPM	TS = TRIGGER START	
	P = POSITIVE JAW	10 = 1000 RPM	LT = LEVER THROTTLE	
	D = DIRECT DRIVE	8 = 800 RPM		

* Model numbers are limited to catalogued items only.

(Dwg. TPD1766-EU)

PLACING TOOL IN SERVICE

SPECIFICATIONS

Model	■ Sound Level dB (A)		◆ Vibrations Level
	Pressure	Power	m/s ²
Straight Handle, Cushion Clutch, Push Start			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1.9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1.9
Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1.9
Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0.7
Straight Handle, Cushion Clutch, Lever Throttle			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1.9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1.9
Straight Handle, Direct Drive, Lever Throttle			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1.9
Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0.7
Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0.7

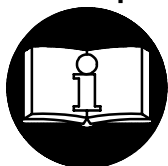
- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance to ISO8662-1 at free speed

MODE D'EMPLOI DES TOURNEVIS PNEUMATIQUES DE LA SÉRIE 41-EU

NOTE

Les tournevis de la Série 41-EU sont destinés au serrage des fixations d'assemblage automobile et d'équipements ménagers, des industries électroniques et aérospatiales et pour le travail du bois.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.



▲ ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 8 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa). La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.

- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements flous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Le chapeau de la soupape de commande est soumis à la pression du ressort de soupape. Prendre les soins nécessaires lors de la dépose du chapeau de soupape de commande. (*Sur les outils concernés*).
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1999

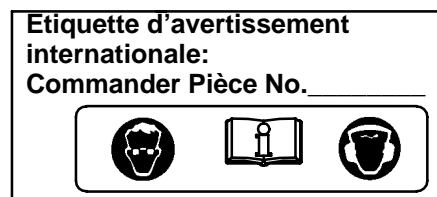
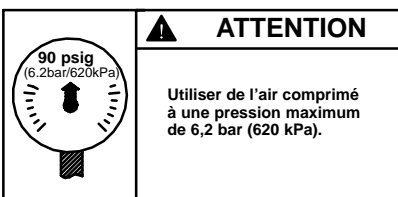
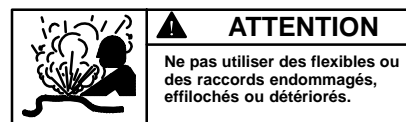
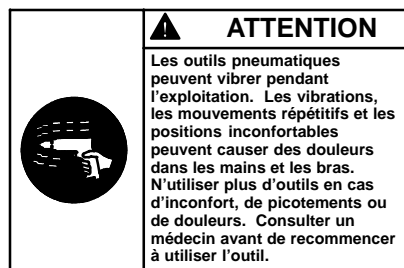
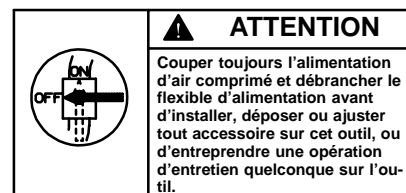
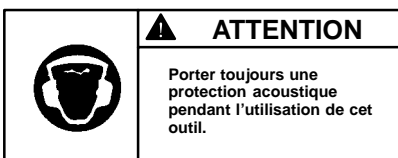
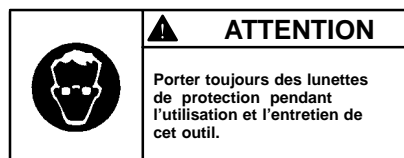
Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



RÉGLAGES

REGLAGE DU LIMITEUR

Intérieur

Extérieur

1. Tourner le manchon jusqu'à ce que l'ouverture du corps soit visible.
2. Appuyer sur l'embout pour engager le limiteur, puis le tourner jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérer un tournevis Phillips No. 1 dans l'encoche pour tourner la denture de pignon sur l'écrou.
4. La rotation **dans le sens des aiguilles d'une montre** réduit le couple.
5. La rotation **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** augmente le couple.

1. Enlever le corps du limiteur, le porte-embout et l'ensemble de limiteur de l'outil.

NOTE

Le corps du limiteur est fileté à gauche.

2. Un embout étant monté dans le porte-embout, serrer l'embout dans un étau.
3. Placer le limiteur sur le porte-embout.
4. Engager les clabots et empêcher la rotation de l'ensemble de limiteur. Tourner ensuite l'écrou de réglage avec une clé de 7/8".

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



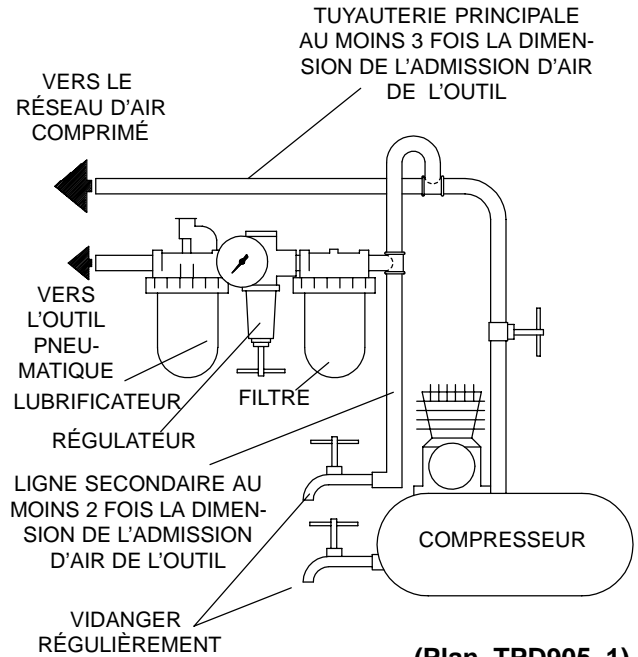
Ingersoll-Rand No. 10 **Ingersoll-Rand No. 105**
Ingersoll-Rand No. 115

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

International – No. C01-C2-T29

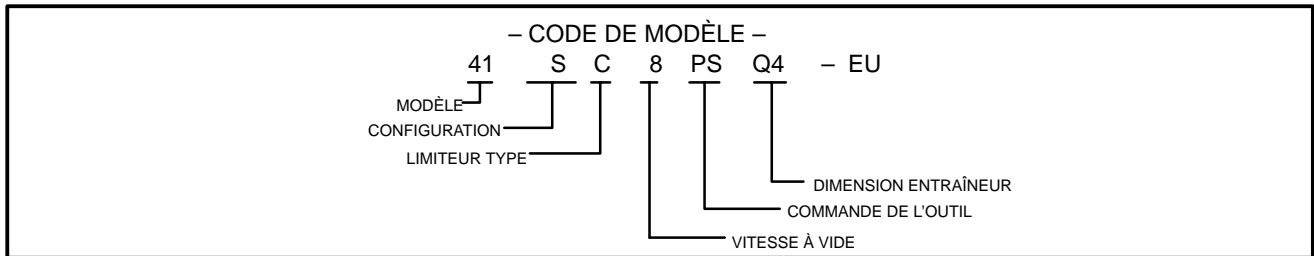
Tous les 40 000 cycles ou au moins tous les mois, lubrifier le train d'engrenage avec de la graisse Ingersoll-Rand No. 105.

Tous les 50 000 cycles ou au moins tous les mois, lubrifier l'ensemble de limiteur avec de la graisse Ingersoll-Rand No. 105 ou Ingersoll-Rand No. 115.



(Plan TPD905-1)

SPÉCIFICATIONS



CONFIGURATION	LIMITEUR	VITESSE À VIDE	COMMANDE DE L'OUTIL	DIMENSION ENTRAÎNEUR
P=REVOLVER	A= COUPURE D'AIR	25 = 2500 tr/mn	PS = COMMANDE PAR POUSSÉE	Q4 = 1/4" rapide
S =DROITE	C= LIMITEUR DE COUPLE	17 = 1700 tr/mn	TS = COMMANDE PAR GÂCHETTE	
	P= CLABOTS INCLINÉS	10 = 1000 tr/mn	LT = COMMANDE PAR LEVIER	
	D= ENTRAÎNEMENT DIRECT	8 = 800 tr/mn		

* Les numéros de modèle sont limités aux articles listés dans le catalogue.

(Plan TPD1766-EU)

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

SPÉCIFICATIONS

Modèle	■ Niveau sonore dB (A)		◆ Niveau de vibration
	Pression	Puissance	m/s ²
Poignée droite, limiteur de couple, commande à poussoir			
41SC10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	----	1,9
Poignée droite, arrêt automatique, commande à poussoir			
41SA8PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	----	1,9
Poignée pistolet, limiteur de couple, commande à gâchette			
41PC8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	----	0,7
Poignée droite, limiteur de couple, commande à levier			
41SC10LTQ4-EU	77	----	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	----	1,9
Poignée droite, entraînement direct, commande à levier			
41SD10LTQ4-EU	77	----	1,9
Poignée pistolet, entraînement direct, commande à gâchette			
41PD8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	----	0,7
Poignée pistolet, embrayage à clabots, commande à gâchette			
41PP8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	----	0,7

- Testé selon ANSI S5.1-1971 à la vitesse à vide
- ◆ Testé selon ISO8662-1 à la vitesse à vide

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DREHSCHRAUBER DER BAUREIHE 41-EU

HINWEIS

Schrauber der Baureihe 41-EU werden eingesetzt für Schraubenwendungen bei der Montage von Fahrzeugen und Haushaltsgeräten, in der Elektronik, Luft- und Raumfahrt-Industrie, und bei Holzarbeiten.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

⚠ ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.

DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 8 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeuges die Druckluftversorgung allseitig abschalten und den Druckluftschlauch abtrennen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Schilder nicht abnehmen. Beschädigte Schilder austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.

- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Position des Umsteuerhebels achten, damit beim Betätigen der Drossel die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während des Betriebens nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Der Drosselventildeckel steht durch die Drosselventilfeder unter Spannung. Den Drosselventildeckel vorsichtig entfernen. *(Bei den entsprechenden Werkzeugen.)*
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von autorisiertem geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

© Ingersoll-Rand Company 1999

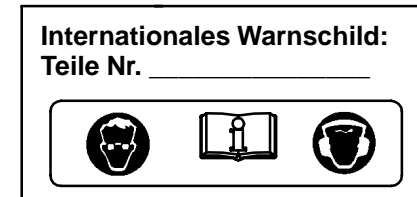
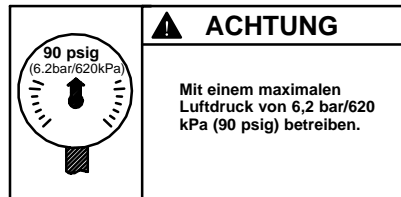
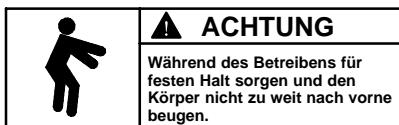
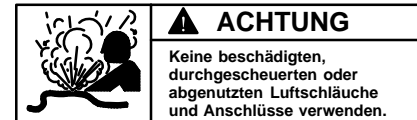
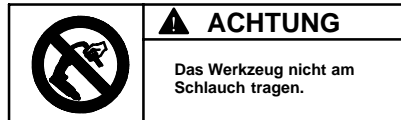
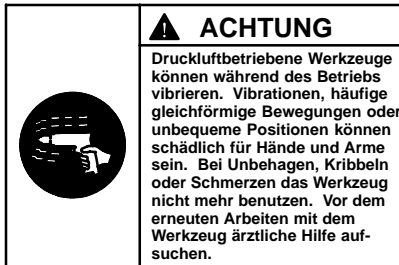
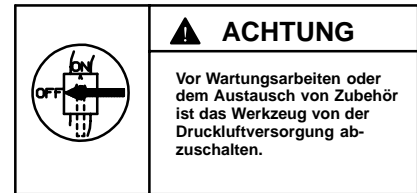
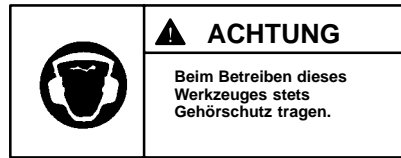
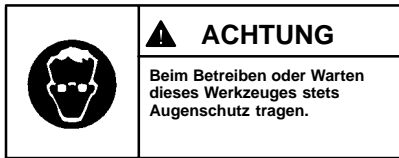
Gedruckt in den U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN

⚠ ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



EINSTELLUNGEN

— EINSTELLUNG DER KUPPLUNG —

Außen

1. Hülse drehen, bis Öffnung im Gehäuse sichtbar wird.
2. Klinge runterdrücken, um Kupplung einzurasten, dann drehen, bis Kerbe im Einstellring sichtbar wird.
3. Phillips Schrauber Nr. 1 in Kerbe einsetzen, um Radzahn an Mutter zu drehen.
4. Durch Drehen im **Uhrzeigersinn** wird das Drehmoment verringert.
5. Durch Drehen **gegen den Uhrzeigersinn** wird das Drehmoment erhöht.

Innen

1. Kupplungsgehäuse, Klingenföhrung und komplette Kupplung vom Werkzeug abnehmen.

HINWEIS

- Das Kupplungsgehäuse hat Linksgewinde.**
2. Mit Klinge in Klingenföhrung Klinge im Schraubstock einspannen.
 3. Ganze Kupplung auf Klingenföhrung aufsetzen.
 4. Backen zudrehen, Kupplung festhalten, damit sie sich nicht dreht. Dann Einstellmutter mit 7/8" Schlüssel drehen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10



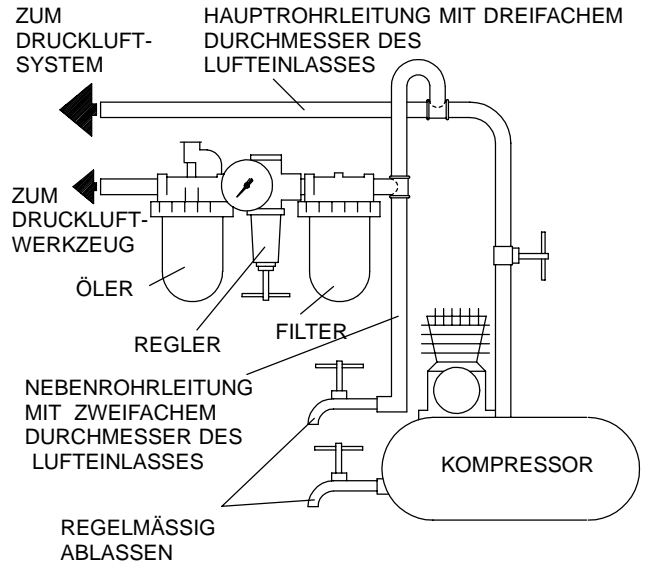
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Das Werkzeug stets mit einem Leitungsoiler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

Nr. C01-C2-T29

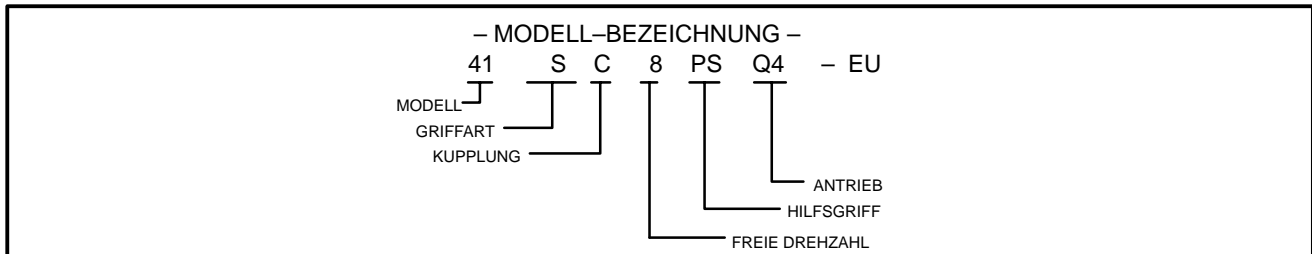
Nach jeweils 40 000 Zyklen oder jeden Monat, je nachdem, was zuerst erreicht wird, das Getriebe mit Ingersoll-Rand-Fett Nr. 105 schmieren.

Nach jeweils 50 000 Zyklen oder einem Monat, je nachdem was zuerst erreicht wird, die Kupplung mit -Ingersoll-Rand-Fett Nr. 105 oder 115 schmieren.



(Zeichn. TPD905-1)

TECHNISCHE DATEN



GRIFFART

P = PISTOLENGRIFF
S = GERADE

FREIE DREHZAHL

A = AUTOMATISCHE
ABSCHALTUNGSKUPPLUNG
C = RUTSCHKUPPLUNG
P = NICHT EINSTELLBARE KLAUEN-
KUPPLUNG
D = DIREKTANTRIEB

FREIE DREHZAHL

25 = 2500 1/MIN
17 = 1700 1/MIN
10 = 1000 1/MIN
8 = 800 1/MIN

HILFSGRIFF

PS = SCHUBSTART
TS = PISTOLENGRIFF
LT = HEBELVENTIL

ANTRIEB

Q4 = 1/4"
Schnell-
wechselfutter.

* Ausschließlich Baureihen, die im Katalog stehen.

(Zeichn. TPD1766-EU)

TECHNISCHE DATEN

Modell	■Schallpegel dB (A)		◆Schwingungs- intensität
	Druck	Leistung	m/s ²
Gerader Griff, Bremskupplung, Starttaster			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Gerader Griff, Abschaltautomatik, Starttaster			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Gerader Griff, Bremskupplung, Hebeldrossel			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Gerader Griff, Direktantrieb, Hebeldrossel			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 bei freier Drehzahl getestet

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Drehschrauber der Baureihe 41-EU,


auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

98/37/EG

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Name und Unterschrift des Bevollmächtigten


James Wardlaw
Name und Unterschrift des Bevollmächtigten

März, 1999

Datum

März, 1999

Datum

HINWEIS

DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

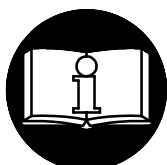
ISTRUZIONI PER CACCIAVITI PNEUMATICI SERIE 41-EU

AVVISO

I cacciaviti della serie 41-EU sono stati progettati per operazioni di fissaggio nell'assemblaggio di autoveicoli ed elettrodomestici, nonché per la lavorazione del legno.

La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.

⚠ AVVERTENZA



**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE
QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.**

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 5/16" (8 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adoperano questo attrezzo o se ne segue la manutenzione.

- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adoperano questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Notare la posizione della leva di reversibilità prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consci della direzione di rotazione quando si aziona l'immissione.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli accessori dell'utensile potrebbero continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Il cappello della valvola di immissione è tenuto sotto pressione dall'ammortizzatore della suddetta valvola. Fare particolare attenzione nel rimuovere il cappello della valvola di immissione. (*Sugli utensili dove applicabile.*)
- Questo attrezzo non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo attrezzo non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Stampato in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA


⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.


	⚠ AVVERTENZA
	Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.


	⚠ AVVERTENZA
	Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.





	⚠ AVVERTENZA
	Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.

	⚠ AVVERTENZA
	Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.

	⚠ AVVERTENZA
	Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.

	⚠ AVVERTENZA
	Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.

	⚠ AVVERTENZA
	Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa).

Etichette di avvertenza internazionali:	
Ordine Parte Nr. _____	
	
	

REGOLAZIONI

— REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE —

Esterno

1. Girare il manicotto fino a quando l'apertura della sede è visibile.
2. Premere la punta per innestare la frizione, quindi girare fino a quando l'intaccatura della rondella di regolazione è visibile.
3. Inserire il cacciavite a stella Nr. 1 nell'intaccatura e girare i denti dell'ingranaggio sul dado.
4. Girando **in senso orario** aumenta la coppia.
5. Girando **in senso antiorario** diminuisce la coppia.

Interno

1. Togliere la sede della frizione, il portapunta ed il complessivo della frizione dall'attrezzo.

AVVISO

La sede della frizione ha la filettatura sinistrorsa.

2. Con la punta montata, serrarla nella morsa.
3. Mettere il complessivo della frizione nel porta punta.
4. Innestare le ganasce, impedire che il complessivo della frizione giri. Quindi ruotare il dado di regolazione con una chiave di 7/8".

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE

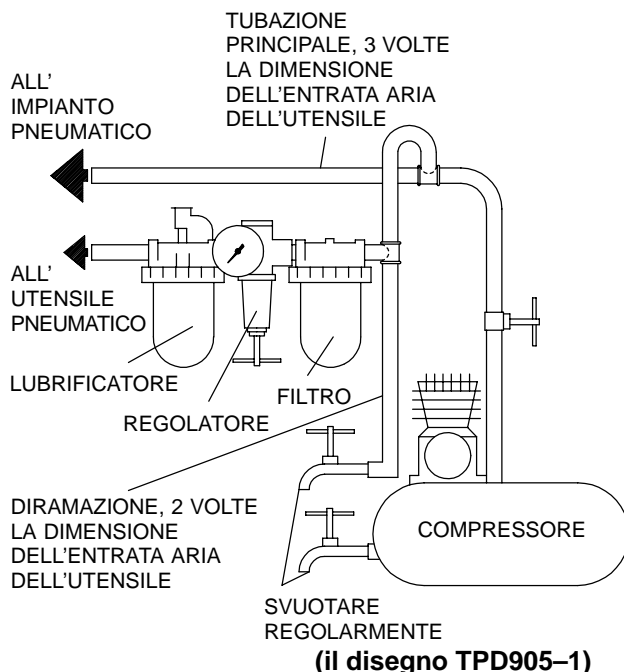


Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

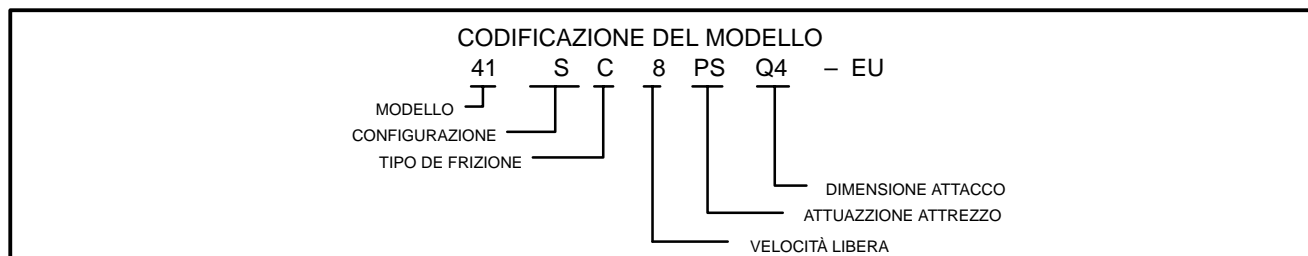
Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea.
 Si raccomanda l'uso del seguente gruppo
 filtro-regolatore-lubrificatore:

Internazionale – Nr. C01-C2-T29

Dopo ogni 40 000 cicli o ogni mese, secondo quale
 condizione si verifiche prima, lubrificare il treno degli
 ingranaggi con grasso Ingersoll-Rand Nr. 105.
Dopo ogni 50 000 cicli o ogni mese, secondo quale
 condizione si verifichi prima, lubrificare il complessivo
 della frizione con grasso Ingersoll-Rand Nr. 105 o Nr. 115.



SPECIFICA



CONFIGURAZIONE

P = PISTOLA
 S = DRITTA

FRIZIONE

A = BLOCCO AUTOMATICO
 C = FRIZIONE A CUSCINO
 P = GANASCE POSITIVO
 D = ATTACCO DIRETTO

VELOCITÀ LIBERA

25 = 2500 GIRI/MIN
 17 = 1700 GIRI/MIN
 10 = 1000 GIRI/MIN
 8 = 800 GIRI/MIN

ATTUAZIONE ATTREZZO

PS = PREMERE PER AVVIARE
 TS = AVVIAMENTO A GRILLETTO
 LT = LEVA INGRESSO ARIA

DIMENSIONE ATTACCO

Q4 = 1/4" A.Q.

* I numeri di modello sono limitati solo agli articoli riportati nel catalogo.

(il disegno TPD1766-EU)

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

SPECIFICA

Modello	■ Livello di rumorosità dB (A)		◆ Livello di vibrazione
	Pressione	Potenza	m/s ²
Impugnatura dritta, frizione a cuscino, immissione a pressione			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Impugnatura dritta, valvola blocca aria automatica, immissione a pressione			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Impugnatura a pistola, frizione a cuscino, immissione a grilletto			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Impugnatura dritta, frizione a cuscino, leva d'immissione			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Impugnatura dritta, attacco diretto, leva d'immissione			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Impugnatura a pistola, attacco diretto, immissione a grilletto			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Impugnatura a pistola, ganascia positiva, immissione a grilletto			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

- Collaudato in conformità con ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato in conformità con ISO8662-1 a velocità libera

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto,

Cacciaviti Pneumatici Serie 41-EU

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:


98/37/CE

secondo i seguenti standard: EN292 IS08662 PN8NTC1

Gamma Nr. di serie (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Nome e firme delle persone autorizzate


James Wardlaw

Nome e firme delle persone autorizzate

Marzo, 1999

Data

Marzo, 1999

Data

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

INSTRUCCIONES PARA ATORNILLADORES NEUMÁTICOS MODELO 41-EU

NOTA

Los Atornilladores Neumáticos Modelo 41-EU están diseñados para aplicaciones de montaje en la industria de electrodomésticos, del automóvil, electrónica, aeroespacial y transformadora de la madera.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



⚠ AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.**

**ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.**

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales), que apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y vida de servicio de las piezas, use esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en la manguera de suministro de aire con diámetro interno de 8 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Asegúrese que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea Esq. TPD905-1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

USO DE LA HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.

- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Note la posición de la palanca de inversión antes de hacer funcionar la herramienta para ser consciente de su dirección giratoria cuando funcione el estrangulador.
- Anticipe y esté alerta sobre los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura de cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o a menos de, la presión de aire recomendada.
- El eje de la herramienta podría seguir girando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- La Tapa de Válvula de Estrangulación está presionada por el Muelle de Válvula de Estrangulación. Tenga cuidado al sacar la Tapa de Válvula de Estrangulación. *(En las herramientas que la aplican.)*
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll-Rand autorizado más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999


Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE AVISO


⚠ AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES


	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p>
---	--


	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p>
---	---


	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p>
---	---

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p>
---	--

	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa).</p>
---	--

<p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza No. _____</p>	
	

AJUSTES

———— AJUSTE DE EMBRAGUE ————

Externo

1. Gire el manguito hasta que la apertura de la carcasa sea visible.
2. Deje de presionar la punta para fijar el embrague, y gírela hasta que la ranura de la arandela de ajuste sea visible.
3. Introduzca el atornillador Phillips N° 1 en la ranura para girar el diente de engranaje en la tuerca.
4. Si se gira **en sentido horario** se disminuirá el par.
5. Si se gira **en sentido horario** se aumentará el par.

Interno

1. Saque la carcasa de embrague, portapuntas y conjunto de embrague de la herramienta.

NOTA

La carcasa de embrague es de rosca a la izquierda.

2. Con la punta en el portapuntas, sujete dicha punta en el tornillo de banco.
3. Coloque el conjunto de embrague en el portapuntas.
4. Fije las mordazas del tornillo de banco para evitar que gire el conjunto de embrague. Gire la tuerca de ajuste con una llave de 7/8 pulg.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



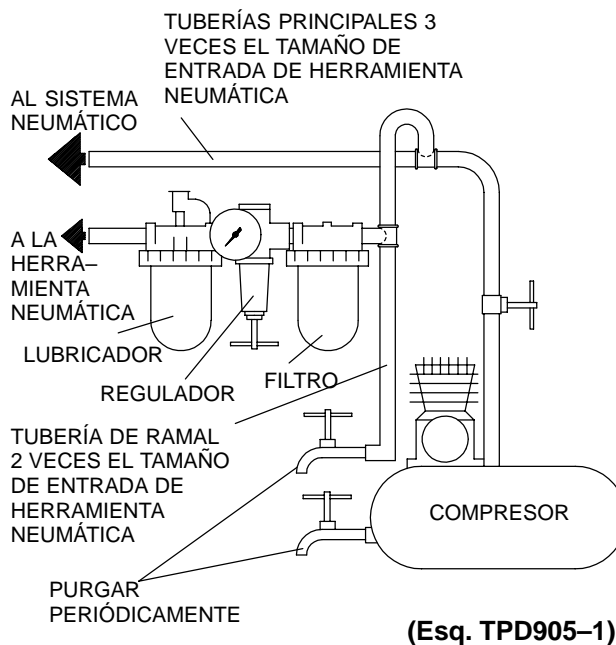
Ingersoll-Rand N° 10 Ingersoll-Rand N° 105
Ingersoll-Rand N° 115

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador:

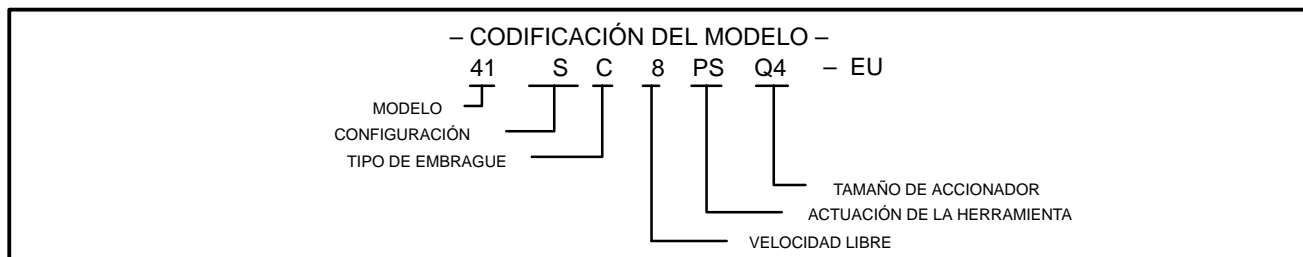
Internacional – N° C01-C2-T29

Después de cada 40 000 ciclos o mensualmente (lo que ocurra primero), lubrique el tren de engranajes con Grasa N° 105.

Después de cada 50 000 ciclos o mensualmente (lo que ocurra primero), lubrique el conjunto de embrague con Grasa Ingersoll-Rand N° 105 o N° 115.



ESPECIFICACIONES



CONFIGURACIÓN	EMBRAGUE	VELOCIDAD LIBRE	ACTUACIÓN DE LA HERRAMIENTA	TAMAÑO DE ACCIONADOR
P = PISTOLA	A = PARADA AUTOMÁTICA	25 = 2500 RPM	PS = ARRANQUE POR EMPUJE	Q4 = 1/4 PULG. CAMBIO RÁPIDO
S = RECTO	C = AJUSTABLE	17 = 1700 RPM	TS = ARRANQUE POR GATILLO	
	P = POSITIVO	10 = 1000 RPM	LT = PALANCA DE ESTRANGULACIÓN	
	D = ACCIONAMIENTO DIRECTO	8 = 800 RPM		

* Los números de los modelos se limitan únicamente a los elementos que aparecen en el catálogo.

(Esq. TPD1766-EU)

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

ESPECIFICACIONES

Modelo	■ Nivel de ruido dB (A)		◆ Nivel de vibraciones
	Presión	Potencia	m/s ²
Empuñadura recta, embrague amortiguador, puesta en marcha por pulsador			
41SC10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	----	1,9
Empuñadura recta, parada automática, puesta en marcha por pulsador			
41SA8PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	----	1,9
Empuñadura de pistola, embrague amortiguador, puesta en marcha por gatillo			
41PC8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	----	0,7
Empuñadura recta, embrague amortiguador, mando por palanca			
41SC10LTQ4-EU	77	----	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	----	1,9
Empuñadura recta, accionamiento directo, mando por palanca			
41SD10LTQ4-EU	77	----	1,9
Empuñadura de pistola, accionamiento directo, puesta en marcha por gatillo			
41PD8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	----	0,7
Empuñadura de pistola, mordaza positiva, puesta en marcha por gatillo			
41PP8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	----	0,7

- Comprobado conforme a la norma ANSI S5.1-1971 a la velocidad en vacío
- ◆ Comprobado conforme a la norma ISO8662-1 a la velocidad en vacío

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes **Ingersoll-Rand, Co.**
(nombre del proveedor)

 Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(domicilio)

declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

 Atornilladores Neumáticos Modelo 41-EU

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

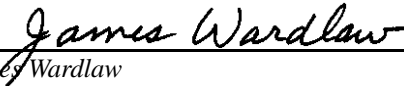
 98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: **EN292 IS08662 PN8NTC1**

Gama de No. de Serie: **(1994 →) XUA XXXXX →**



D. Vose
Nombre y firma de las personas autorizadas



James Wardlaw
Nombre y firma de las personas autorizadas

 Marzo, 1999
Fecha

 Marzo, 1999
Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para que puedan ser recicladas.

INSTRUCTIES VOOR TYPE 41-EU PERSLUCHT SCHROEVEDRAAIERS

LET WEL

Het Type 41-EU Schroevendraaiers is bedoeld voor bevestigingswerkzaamheden in de autotechnische en apparaat-assemblage, de elektronische en lucht- en ruimtevaartindustrieën en voor machinale houtbewerking. Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.



⚠ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 5/16" (8 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zie tekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.
- Voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen eerst op de stand van de omkeerhendel letten zodat u de draairichting kent wanneer de regelaar wordt gebruikt.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De hulpstukken van het gereedschap kunnen even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- De Afdekking voor de Regelklep staat onder spanning van de Veer voor de Regelklep. Wees voorzichtig wanneer u de Afdekking voor de Regelklep verwijdert. (Voor gereedschappen waarop dit betrekking heeft.)
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Gedrukt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS


LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING


NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.


	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend.</p>
---	---


	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke hou- dingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.</p>
---	--




	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Het gereedschap niet aan de slang dragen.</p>
---	---

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken.</p>
---	--

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken.</p>
---	--

	<p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>90 psig (6.2bar/620kPa)</p> <p>Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa),</p>
---	--

**Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr. _____**

		
---	---	---

AFSTELLEN

— AFSTELLING KOPPELING —

Uitwendig

1. Draai de mof rond tot de opening in het Huis zichtbaar wordt.
2. Een klein beetje indrukken om de koppeling te laten pakken, dan ronddraaien tot de keep in de Stelring zichtbaar is.
3. Breng een Nr.1 Kruiskopschroevendraaier in de keep aan om de tandwielen op de Moer draaien.
4. **Met de klok mee** draaien zal het koppel verminderen.
5. **Tegen de klok in** draaien zal het koppel doen toenemen.

Inwendig

1. Het Koppelingshuis, Bithouder en Complete Koppeling uit het gereedschap verwijderen.

LET WEL

Het Koppelingshuis heeft linkse schroefdraden.

2. Met het bit aangebracht in de Bithouder het bit in een bankschroef klemmen.
3. Breng de complete Koppeling op de Bithouder aan.
4. Laat de klauwen ineengrijpen, maar zorg ervoor dat de Koppeling niet ronddraait. Draai de Stelmoer aan met een 7/8" sleutel.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 105

Ingersoll-Rand Nr. 115

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn aangesloten drukluachtsmeerinrichting gebruiken.

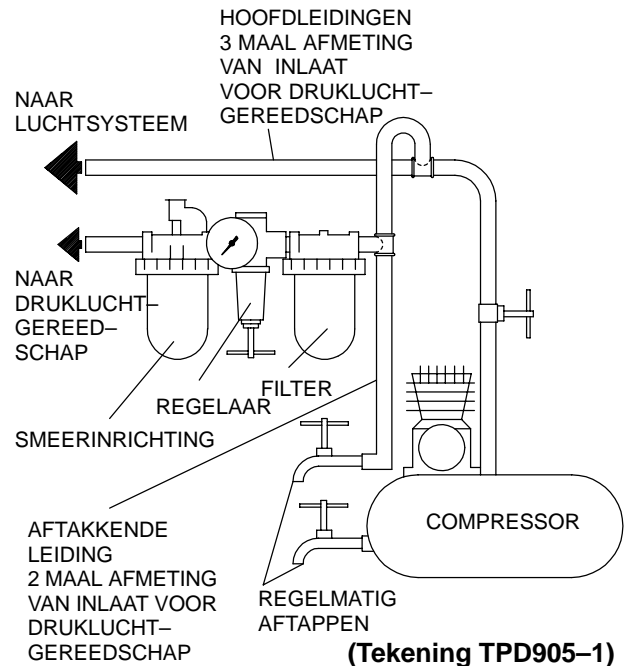
Wij bevelen u de volgende

Filter-Smeerinrichting-Regeleenheid aan:

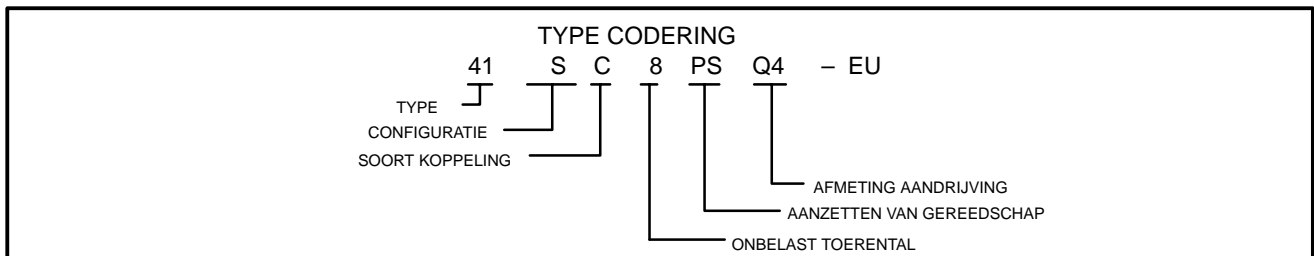
Internationaal – Nr. C01–C2–T29

Na elke 40 000 cycli of elke maand, onverschillig wat het eerst komt, het Drijfwerk met Ingersoll-Rand Nr. 105.

Na elke 50 000 cycli of elke maand, onverschillig wat het eerst komt, de complete koppeling als hierna weergegeven met Ingersoll-Rand Nr 105 of Nr. 115.



SPECIFICATIES



CONFIGURATIE
P = PISTOOL
S = RECHT

KOPPELING
A = AUTO AFSLAG
C = SLIPKOPPELING
P = SCHUINE KLAUW
D = DIRECTE AANDRIJVING

ONBELAST TOERENTAL
25 = 2500 RPM
17 = 1700 RPM
10 = 1000 RPM
8 = 800 RPM

AANZETTEN VAN GEREEDSCHAP
PS = DRUKSTART
TS = TREKKERSTART
LT = HEFBOOMSTART

AANDRIJVING
Q4 = 1/4"
SNELWISSEL-
BAAR

* Alle nummers zijn beperkt tot de gecatalogiseerde items.

(Tekening TPD1766-EU)

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

SPECIFICATIES

Type	■ Geluidsniveau dB (A)		◆ Trillings- niveau
	Druk	Vermogen	m/s ²
Rechte hendel, koppeling, drukstart			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1.9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1.9
Rechte hendel, automatische afslag, drukstart			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1.9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1.9
Pistoolgreep, koppeling, schakelstart			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0.7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0.7
Rechte hendel, koppeling, pistoolbediening			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1.9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1.9
Rechte hendel, directe aandrijving, pistoolbediening			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1.9
Pistoolgreep, directe aandrijving, schakelstart			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0.7
Pistoolgreep, klauwkoppeling, schakelstart			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0.7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0.7

■ Getest overeenkomstig ANSI S5.1-1971 bij onbelast toerental

◆ Getest overeenkomstig ISO8662-1 bij onbelast toerental

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

Type 41-EU Perslucht Schroevendraaiers


waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van
directieven:

98/37/EG

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Naam en handtekening van gemachtigde personen


James Wardlaw
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Marzomaart, 1999
Datum

Marzomaart, 1999
Datum

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188
U.S.A.
Tel: (615) 672-0321
Fax: (615) 672-0601

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England, UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

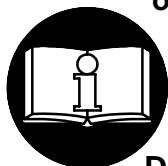
Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

VEJLEDNING TIL SKRUETRÆKKERE, SERIE 41-EU

BEMÆRK

Del Skruetrækkere af serie 41-EU er designet til fastgørelse inden for bil- og hårde hvidevareindustrien, elektronik- og luftfartsindustrien, samt træindustrien. Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.



⚠ ADVARSEL!

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE
VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.**

**MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.
IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET**

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 8 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes fra værktøjet. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.

- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Spjældventilhætten er under tryk af spjældventilfjederen. Der skal udvises forsigtighed, når spjældventilhætten fjernes. (*Gælder kun for visse værktøjer*).
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1999

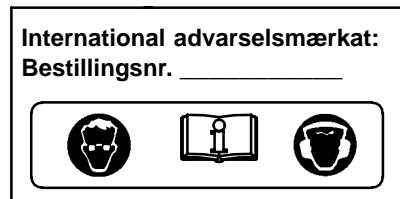
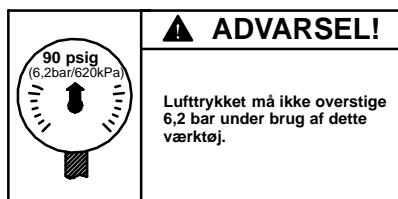
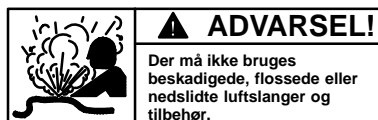
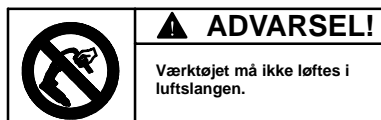
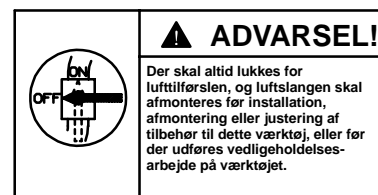
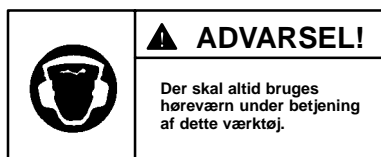
Trykt i USA

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.



JUSTERINGER

JUSTERING AF KOBLINGEN

Udvendig

1. Muffen drejes, indtil åbningen i huset kan ses.
2. Bitten trykkes ind for at indkoble koblingen, som derefter drejes, indtil kærven i justeringsskiven kan ses.
3. En stjerneskruestrækker nr. 1 sættes i kærven for at dreje tandhjulstænderne på møtrikken.
4. Momentet formindskes, når der drejes **med uret**.
5. Momentet forøges, når der drejes **mod uret**.

Indvendig

1. Koblingshuset, bitholderen og koblingsenheden afmonteres fra værktøjet.

BEMÆRK

Koblingshuset har venstreskåret gevind.

2. Bitten spændes del op i en skruestik, mens den sidder i bitholderen.
3. Koblingsenheden anbringes på bitholderen.
4. Skruestikkæberne spændes ind, så koblingsenheden ikke kan rotere. Herefter drejes justeringsmøtrikken ved hjælp af en 7/8"-skruenøgle.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 105

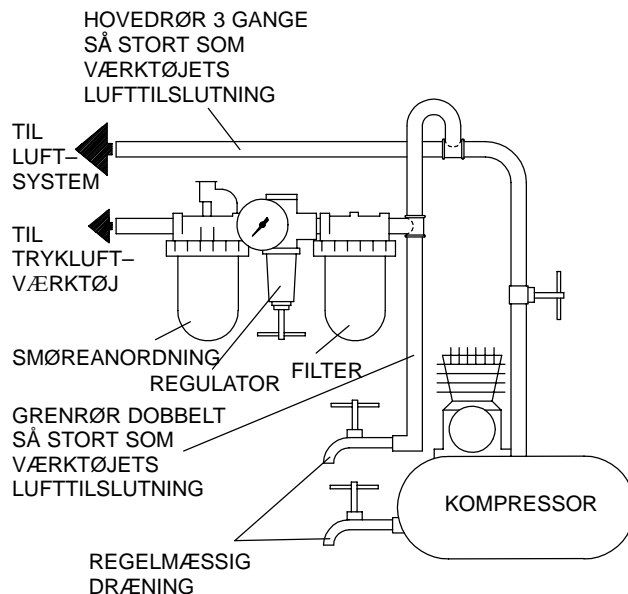
Ingersoll-Rand Nr. 115

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

Internationalt – nr. C01-C2-T29

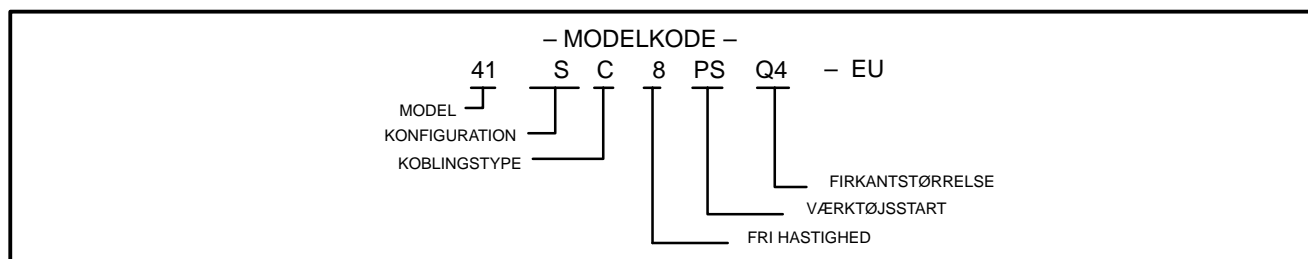
Efter hver 40.000 cyklusser eller en gang om måneden, afhængig af hvad der nås først, skal gearhjulene smøres med fedt af typen Ingersoll-Rand Nr. 105.

Efter hver 50.000 cyklusser eller en gang om måneden, afhængig af hvad der nås først, skal koblingsenheden smøres med fedt af Ingersoll-Rand Nr. 105 eller Ingersoll-Rand Nr. 115.



(Tegning TPD905-1)

SPECIFIKATIONER



KONFIGURATION
P = PISTOLGREB
S = LIGE GREB

KOBLING
A = AUTOMATISK FRAKOBLING
C = SKRIDKOBLING
P = HAMMERKOBLING
D = DIREKTE DREV

FRI HASTIGHED
25 = 2.500 O/MIN
17 = 1.700 O/MIN
10 = 1.000 O/MIN
8 = 800 O/MIN

VÆRKTØJSSTART
PS = TRYKKNAP
TS = AFTRÆKKER
LT = TANGENTARM

FIRKANTSTØRRELSE
Q4 = 1/4" LYNKOBLING

(Tegning TPD1766-EU)

* Modelnumrene er begrænset til de modeller, der vises i kataloget

SPECIFIKATIONER

Model	■ Lydniveau dB (A)		◆ Vibrations- niveau
	Tryk	Effekt	m/s ²
Lige håndtag, skridkobling, trykstart			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Lige håndtag, automatisk frakobling, trykstart			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Pistolgreb, skridkobling, aftrækkerstart			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Lige håndtag, skridkobling, tangentarm			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Lige håndtag, direkte drev, tangentarm			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Pistolgreb, hammerkobling, aftrækkerstart			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

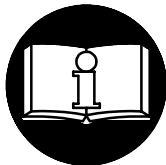
- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med IS08662-1 ved fri hastighed

ANVISNINGAR FÖR SKRUVDRAGARE SERIE 41-EU

OBS!

Skruvdragare, serie 41-EU är avsedda att användas för fästarbeten vid montering av bilar och hushållsapparater, inom elektronik- och aerorymdindustrierna samt för snickeriarbeten. Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

⚠ VARNING



**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I
DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 8 mm (5/16 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsvredets läge innan du startar verktyget, så att du känner till rotationsriktningen när verktyget startas.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehören kan fortsätta att rotera under en kort stund efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrevena verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obehövlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Pådragets ventilhus är fjäderbelastat. Var försiktig då ventilhuset avlägsnas. (*På de verktyg där det kommer i fråga.*)
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1999

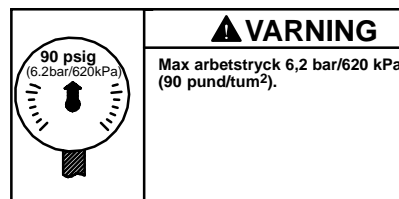
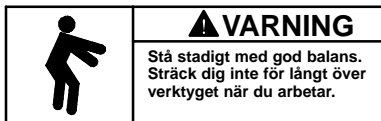
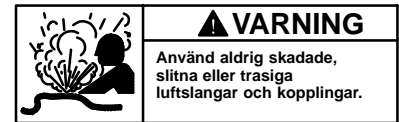
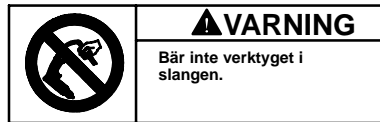
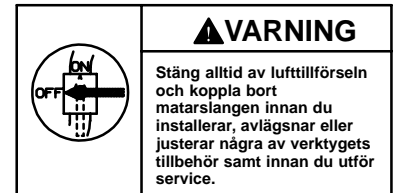
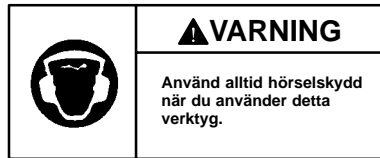
Tryckt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

! VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



JUSTERINGAR

KOPPLINGSJUSTERING

Intern

Extern

1. Vrid på hylsan tills öppningen i höljet blir synlig.
2. Tryck ned skäret så att kopplingen tar i, och rotera sedan tills hacket i justeringsringen syns.
3. För in en krysskruvmejsel (Philips) nr. 1 i hacket och vrid mutterns kugghjulständer.
4. Vrid **medsols** för att minska vridmomentet.
5. Vrid **motsols** för att öka vridmomentet.

1. Avlägsna kopplingshöljet, borrhållaren och kopplingsmontaget från verktyget.

OBS!

Kopplingshöljets gängor är vänstergående.

2. Med ett skär i bitshållaren, grip tag i skäret med ett skruvgrepp.
3. Placera kopplingsaggregatet på borrhållaren.
4. Grip tag med klorna, håll kopplingsmontaget så att det inte vrids. Vrid sedan på justeringsmuttern med hjälp av en 7/8 tum skiftnyckel.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand Nr. 10



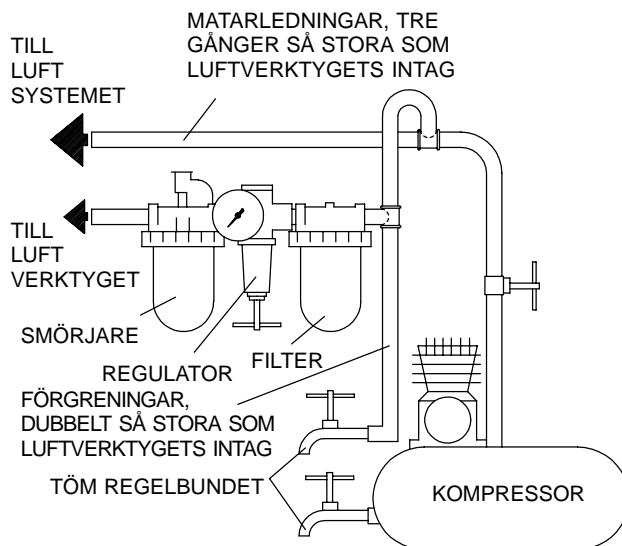
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

Internationellt – Nr. C01–C2–T29

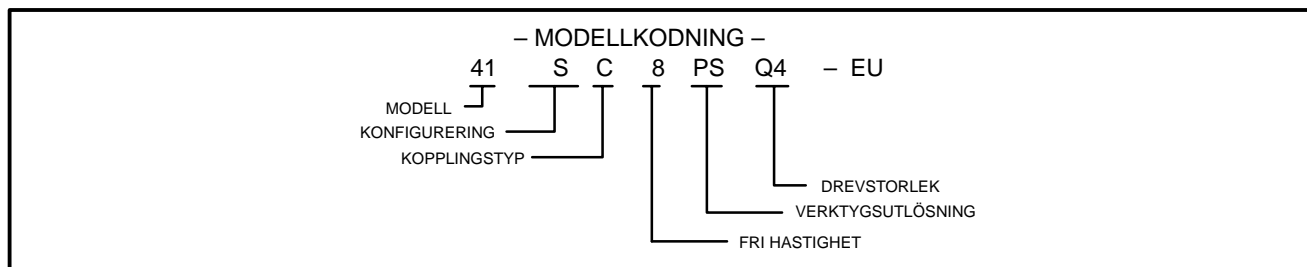
Efter varje 40 000 cykler eller varje månad, beroende på vad som inträffar först, skall kugghjulsväxlingen smörjas med Ingersoll-Rand nr. 115.

Efter varje 50 000 cykler eller varje månad, beroende på vad som inträffar först, skall kopplingsaggregatet smörjas med Ingersoll-Rand nr. 105 eller nr. 115.



(Bild. TPD905–1)

SPECIFIKATIONER



KONFIGURERING
P = PISTOL
S = RAKT
(STRAIGHT)

KOPPLING
A = AUTOMATISK
AVSTÄNGNING
(AUTO SHUT OFF)
C = SLIRKOPPLING
(CUSHION CLUTCH)
P = POSITIV KLO
(POSITIVE JAW)
D = DIREKT DREV
(DIRECT DRIVE)

FRI HASTIGHET
25 = 2 500 VARV/MIN.
17 = 17 000 VARV/MIN.
10 = 1 000 VARV/MIN.
8 = 800 VARV/MIN.

VERKTYGSUTLÖSNING
PS = TRYCK FÖR START
(PUSH TO START)
TS = AVTRYCKARSTART
(TRIGGER START)
LT = PÅDRAGSSPAK
(LEVER THROTTLE)

DREVSTORLEK
Q4 = 1/4 TUM
SNABBCHUCK

* Modellnumren är begränsade till katalogiserade artiklar.

(Bild. TPD1766)

SPECIFIKATIONER

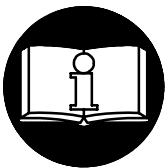
Modell	■Ljudstyrkenivå		◆Vibrationsnivå
	dB (A)		m/s ²
	Tryck	Kraft	
Rakt handtag, slirkoppling, mejselstart			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Rakt handtag, automatisk avstängning, mejselstart			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckare			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Rakt handtag, slirkoppling, pådragsspak			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Rakt handtag, direktdriven, pådragsspak			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Pistolgrepp, Direktdriven, avtryckare			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Pistolgrepp, positiv kio, avtryckare			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid fri hastighet.

LUFTDREVEN SKRUTREKKER MODELL 41–EU

MERK

Skrutrekker av typen 41–EU er konstruert for monteringsarbeider i bilindustri, lettindustri, den elektroniske industri, flyindustrien samt tre- og møbelindustrien. Ingersoll–Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll–Rand er rådspurt.



⚠ ADVARSEL

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONEN
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt/håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig), målt ved luftinntaket når en 8 mm (5/16 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905–1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved et maksimalt lufttrykk 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Legg merke til posisjonen på reverseringsspaken før bruk, slik at man vet hvilken vei rotasjonen går når verktøyet startes.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å rotere etter at av/på-håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll–Rand.
- Ventilhetten er under trykk fra ventilfjæren. Vær forsiktig når ventilhetten demonteres fra verktøyet. (På gjeldene verktøy.)
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll–Rand–reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy–ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll–Rand–verksted.

Henvendelser skal rettes til nærmeste Ingersoll–Rand–avdeling eller –forhandler.

© Ingersoll–Rand Company 1999

Trykt i USA

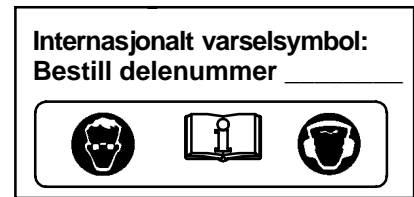
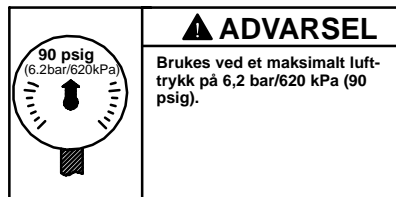
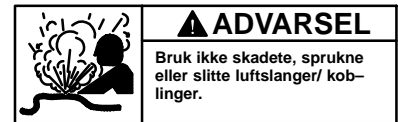
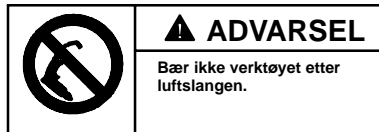
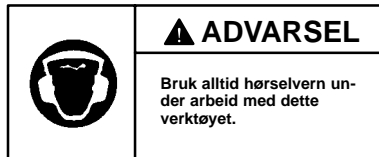
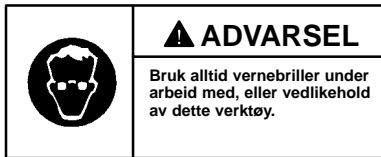
INGERSOLL–RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER



ADVARSEL

**ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE
ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.**



JUSTERINGER

CLUTCH-JUSTERINGER

Utvendig

1. Rotér hylsen for å avdekke justeringshullet.
2. Trykk inn bittet for å engasjere koblingen. Vri til sporet i justeringsskiven er synlig.
3. Sett inn Nr. 1 Phillips skrutrekker i sporet for å vri tannhjulet på mutteren.
4. Skru **med urviseren** for å redusere momentet.
5. Skru **mot urviseren** for å øke momentet.

Innvendig

1. Fjern clutchhuset, bitholderen og koblingsenheten fra verktøyet.

MERK

Koblingshuset er venstregjenget.

2. Med et bit i bitholderen, skru fast bittet i en skrustikke.
3. Plasser koblingsenheten på bitholderen.
4. Engasjer kjevene, hold fast koblingsenheten mot rotasjon. Rotér justeringsmutteren med en 7/8" nøkkel.

BRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand Nr. 10

Ingersoll-Rand Nr. 105

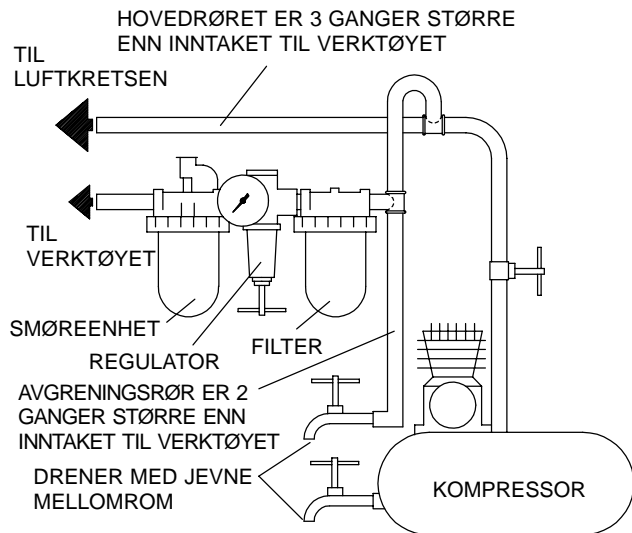
Ingersoll-Rand Nr. 115

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene.
Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

Internasjonalt Nr. C01-C2-T29

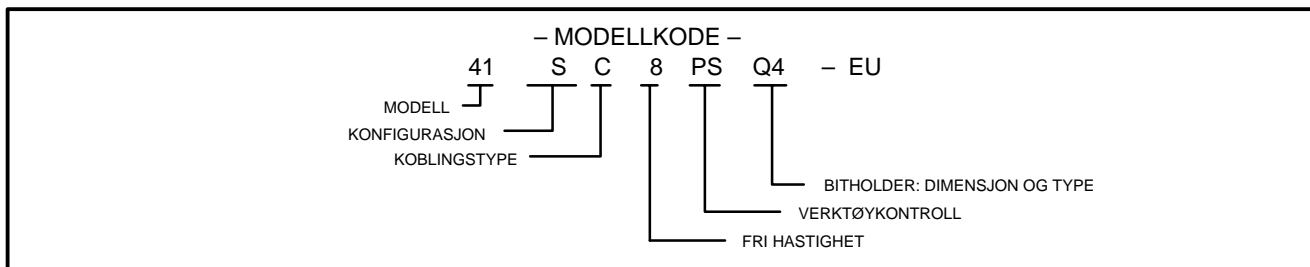
Etter 40 000 sykluser eller en gang hver måned, alt etter hva som kommer først, smør tannhjulsettet med Ingersoll-Rand fell nummer 105.

Etter 50 000 sykluser eller en gang hver måned, alt etter hva som kommer først, smør koblingsenheten med Ingersoll-Rand fell nummer 105 eller 115.



(Tegning TPD905-1)

SPESIFIKASJONER



KONFIGURASJON

P = PISTOL
S = RETT

KOBLINGSTYPE

A = AUTOMATISKSTENGING
C = MYK CLUTCH
P = POSITIV KJEVE
D = DIREKTE DRIFT

FRI HASTIGHET

25 = 2 500
OMDREININGER
PER MINUTT
17 = 17,000
OMDREININGER
PER MINUTT
10 = 1 000
OMDREININGER
PER MINUTT
8 = 800
OMDREININGER
PER MINUTT

VERKTØYKONTROLL

PS = TRYKK FOR Å STARTE
TS = AVTREKKER START
LT = HENDELPÅDRAG

BITHOLDER: DIMENSJON OG TYPE

Q4 = 1/4 HURTIGKOPLING

(Tegning TPD1766-EU)

SPESIFIKASJONER

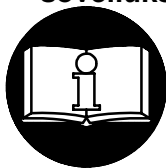
Modell	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibras- jonsniva
	Trykk	Styrke	m/s ²
Rettt håndtak, Puttekobling, Trykk start			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Rettt håndtak, Automatisk stenging, Trykk start			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Pistol grep, Puttekobling, Avtrekker start			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Rettt håndtak, Puttekobling, Hendelpådrag			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Rettt håndtak, Direkte kobling, Hendelpådrag			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Pistol grep, Direkte kobling, Avtrekker start			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Pistol grep, Positiv kjeve, Avtrekker start			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i følge ISO8662-1 ved fri hastighet

OHJEITA 41–EU –SARJAN PAINEILMALLA TOIMIVILLE RUUVINKIERTIMILLE

HUOMAA

41–EU –sarjan ruuvinkierrimet on tarkoitettu kiinnityskappaleiden kiristämiseen autonhuollossa ja kodinkoneiden kokoonpanotöissä. Työkalua voidaan käyttää myös elektroniikka- ja lentoteollisuudessa ja puusepänteollisuudessa. Ingersoll–Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll–Randille ei ole tiedoitettu.



VAROITUS

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNENKUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.

TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOON.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 8 mm (5/16") paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai –liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja –liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905–1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamootoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet–A–polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.

- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtomainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Pistä merkille suunnanvaihtokytkimen asento ennen kuin käytät käynnistysvipua jotta voit ennakoida kumpaan suuntaan työkalu alkaa pyöriä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitte voi jatkaa iskuja jonkin aikaa käynnistimestä irtipäästön jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimiessaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll–Randin suosittelemaa lisälaitetta.
- Kaasuventtiilin päällyksen alla on käynnistinventtiilin jousen aiheuttama jousivoima. Ole varovainen irroittaessasi käynnistinventtiilin päällystä. (Työkaluissa, joissa on käynnistinventtiilin jousi.)
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll–Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll–Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll–Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll–Rand Company 1999

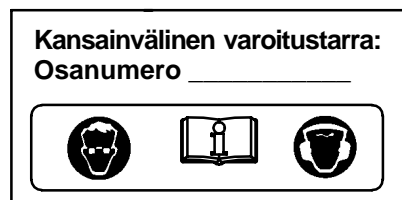
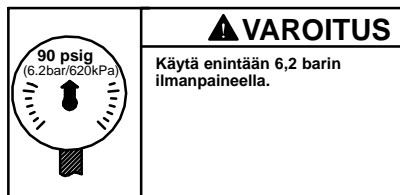
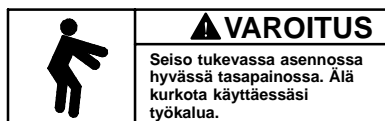
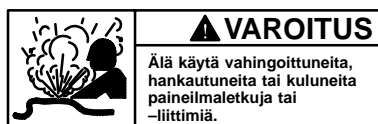
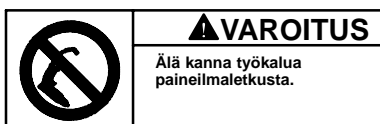
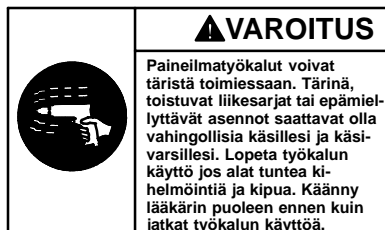
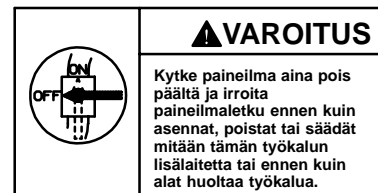
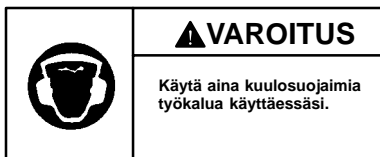
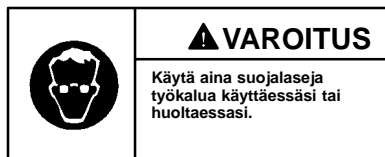
Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

⚠ VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.



SÄÄDÖT

KYTKIMEN SÄÄDÖT

Ulkoinen

- Kierrä pitimen holkkia kunnes rungossa oleva aukko tulee näkyviin.
- Paina terää niin, että kytkin menee päälle. Kierrä terää niin, että säätöaluslevyssä oleva lovi tulee näkyviin.
- Sijoita numero Ph1:n ristipääruuvimeisseli tähän loveen kiertääksesi hammaspyörän hampaita (mutterin päällä).
- Kiertäminen **myötäpäivään** aiheuttaa vääntömomentin pienenemisen.
- Kiertäminen **vastapäivään** aiheuttaa vääntömomentin suurenemisen.

Sisäinen

- Irroita kytkimen kotelo, terän pidin ja kytkimen kokoonpano työkalusta.

HUOMAA

Kytkimen kotelossa on vasenkätiset kierteet.

- Terän ollessa teränpitimessä, kiristä terä varovasti ruuvipenkin leukojen väliin.
- Aseta kytkimen kokoonpano terän pitimen päälle.
- Kiristä ruuvipenkin leukoja. Estä kytkimen kokoonpanoa pyörimästä. Sitten kierrä säätömutteria 7/8 avaimen avulla.

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



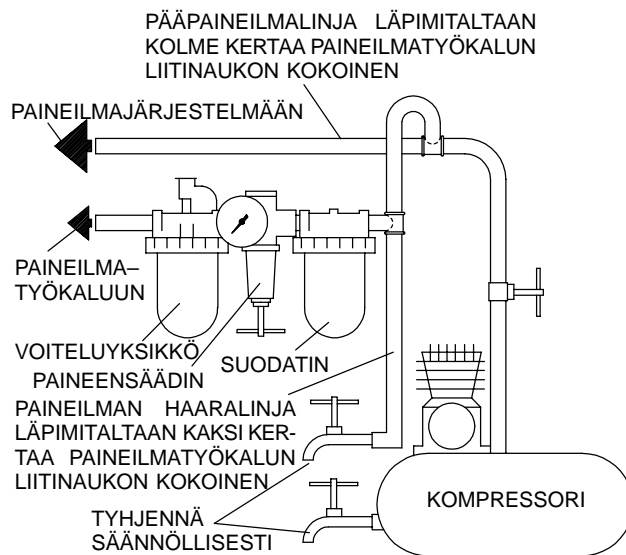
Ingersoll-Rand 105
Ingersoll-Rand 115

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

Kansainvälisessä käytössä – C01-C2-T29

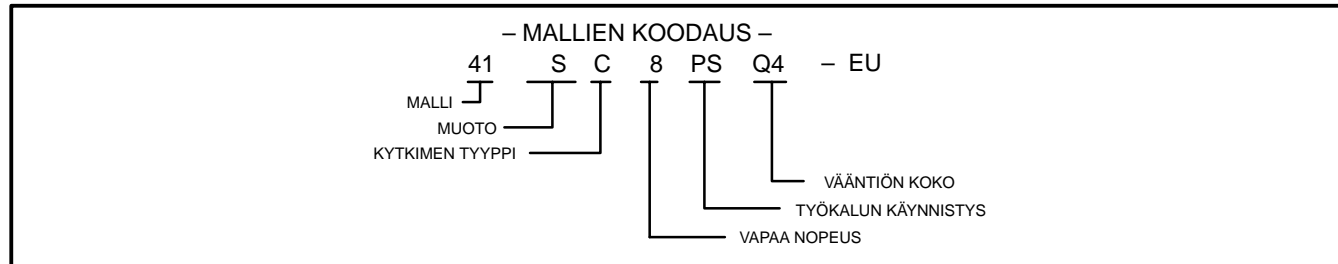
Voitele hammaspyörästä Ingersoll-Rand 105-rasvalla **aina 40000 työjakson välein tai kerran kuukaudessa, kumpi tahansa ehto täyttyy ensimmäisenä.**

Voitele kytinkokoonpano Ingersoll-Rand 105 rasvalla tai Ingersoll-Rand 115-rasvalla alla osoitetulla tavalla **aina 50000 työjakson välein tai kerran kuukaudessa, kumpi tahansa ehto täyttyy ensimmäisenä.**



(Kuva TPD905-1)

ERITTELY



MUOTO

P = PISTOOLI
S = SUORA
(STRAIGHT)

KYTKIN

A = AUTOMAATTINEN PYSÄYTYS
(AUTO SHUT OFF)
C = JOUSTOKYTKIN
(CUSHION CLUTCH)
P = KITAKYTKIN
(POSITIVE JAW)
D = SUORA KÄYTTÖ
(DIRECT DRIVE)

VAPAA NOPEUS

25 = 2500 1/MIN
17 = 1700 1/MIN
10 = 1000 1/MIN
8 = 800 1/MIN

TYÖKALUN KÄYNNISTYS

PS = KÄYNNISTYS PAINAMALLA
(PUSH TO START)
TS = KÄYNNISTYS PAINAMALLA
LIIPASINTA
(TRIGGERSTART)
LT = KÄYNNISTYSVIPU
(LEVER THROTTLE)

VÄÄNTIÖN KOKO

Q4 = 1/4" PIKAVAIHTO

* Mallinumerot liittyvät ainoastaan kohteisiin, jotka esiintyvät luetteloissa.

(Kuva TPD1766-EU)

Malli	■ Melutaso dB (A)		◆ Väriä
	Paine	Teho	m/s ²
Suora kädensija, joustokytkin, painokäynnistys			
41SC10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	---	1,9
Suora kädensija, automaattisammutus, painokäynnistys			
41SA8PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	---	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	---	1,9
Pistoolikädensija, joustokytkin, liipaisinkäynnistys			
41PC8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	---	0,7
Suora kädensija, joustokytkin, vipukäynnistin			
41SC10LTQ4-EU	77	---	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	---	1,9
Suora kädensija, suora käyttö, vipukäynnistin			
41SD10LTQ4-EU	77	---	1,9
Pistoolikädensija, suora käyttö, liipaisinkäynnistys			
41PD8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	---	0,7
Pistoolikädensija, kitakytkin, liipaisinkäynnistys			
41PP8TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	---	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	---	0,7

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella.

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*
(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *41-EU -sarjan paineilmaruuvinkiertimet*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

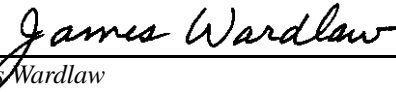
_____ *98/37/EY*

esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *EN292 ISO8662 PN8NTC1*

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



_____ *D. Vose*
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



_____ *James Wardlaw*
Auktorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Maaliskuu, 1999*

Päiväys

_____ *Maaliskuu, 1999*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

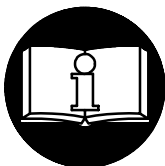
Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

INSTRUÇÕES PARA APARAFUSADORAS PNEUMÁTICAS SÉRIES 41-EU

AVISO

As Aparafusadoras Fenda Pneumáticas Séries 41-EU são concebidas para aperto em indústrias automotivas, de equipamentos, electrónicas, aeroespaciais e de mobiliário. A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.

⚠️ ADVERTÊNCIA



**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.**

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 8mm (5/16").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.

- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Observe qual é a posição da alavanca que reverte o sentido de rotação antes de operar esta ferramenta de modo a estar atento ao sentido de rotação quando operar o regulador de pressão.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- Os acessórios da ferramenta podem continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- O Tampo da Válvula Reguladora está montado sob pressão da Mola da Válvula. Tenha cuidado ao removê-lo. (*Em ferramentas onde aplicável.*)
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1999

Impresso nos E.U.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

▲ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTO.




▲ ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.




▲ ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.




▲ ADVERTÊNCIA
Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.




▲ ADVERTÊNCIA
Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.



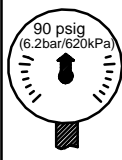
▲ ADVERTÊNCIA
Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.



▲ ADVERTÊNCIA
Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.




▲ ADVERTÊNCIA
Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.



▲ ADVERTÊNCIA
Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9 bar).

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido



AJUSTES

AJUSTE DA EMBRAIAGEM

Externa

1. Gire a Camisa até que a abertura no Corpo esteja Visível.
2. Aperte o bite para engatar a embraiagem, então gire até que a ranhura na Anilha de Ajuste seja visível.
3. Insira uma chave Phillips No. 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na Porca.
4. Gire **no sentido horário** para diminuir o torque.
5. Gire **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** para aumentar o aperto.

Interna

1. Remova o Corpo da Embraiagem, Suporte do Bite e Conjunto da Embraiagem da ferramenta.

AVISO

O corpo da embraiagem tem roscas à esquerda.

2. Com o Bite no Suporte, fixado num torno de bancada.
3. Coloque o Conjunto da Embraiagem no Suporte do Bite.
4. Engate as garras, segure o Conjunto da Embraiagem para evitar que o mesmo gire. Então gire a Porca de Ajuste com uma chave 7/8".

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand Nr. 10



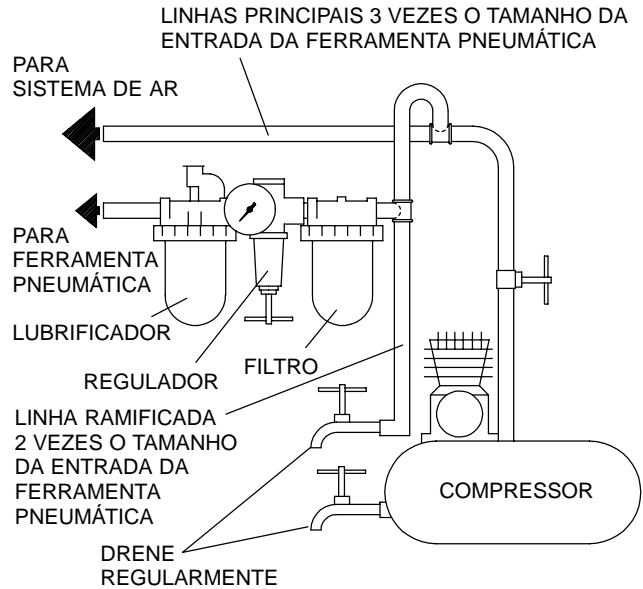
Ingersoll-Rand Nr. 105
Ingersoll-Rand Nr. 115

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

Para Internacional – No. C01-C2-T29

Depois de 40 000 ciclos ou cada mês, o que ocorrer primeiro, lubrifique o trem de engrenagens com Massa lubrificadora Ingersoll-Rand No. 105 ou No. 115.

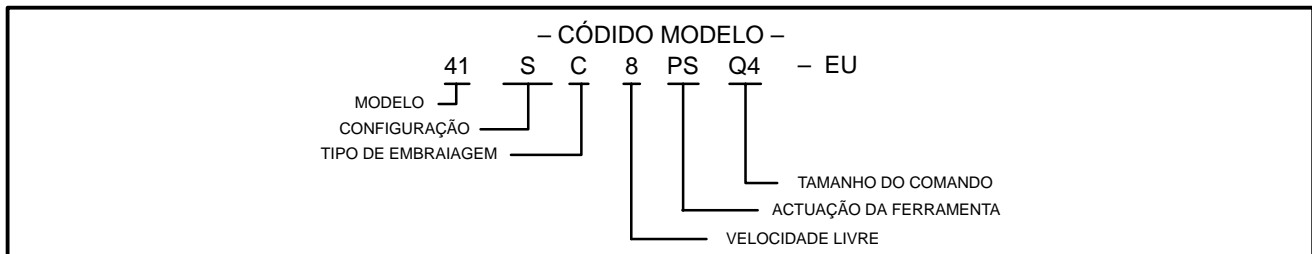
Depois de 50 000 ciclos ou cada mês, o que ocorrer primeiro, lubrifique o conjunto da embraiagem com Massa lubrificad Ingersoll-Rand No. 105 ou No. 115.



(Desenho TPD905-1)

+

ESPECIFICAÇÕES



CONFIGURAÇÃO	EMBRAIAGEM	VELOCIDADE LIVRE	ATUAÇÃO DA FERRAMENTA	TAMANHO DO COMANDO
P = PISTOLA	A = DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO	25 = 2 500 RPM	PS = PRESSIONE PARA LIGAR	Q4 = 1/4" Q.C.
S = DIRECTA	C = EMBRAIAGEM DE COXIM	17 = 1 700 RPM	TS = GATILHO DE ACCIONAMENTO	
	P = GARRA POSITIVA	10 = 1 000 RPM	LT = ALAVANCA REGULADORA DE PRESSÃO	
	D = COMANDO DIRECTO	8 = 800 RPM		

(Desenho TPD1766-EU)

* Os números do Modelos são limitados aos itens em catálogo apenas.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	■ Nível de Som dB (A)		◆ Nível de Vibrações
	Pressão	Potência	m/s ²
Punho direito, Embraiagem Amortecedora, Arranque por Pressão			
41SC10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SC25PSQ4-EU	77	----	1,9
Punho direito, Paragem Automática, Arranque por Pressão			
41SA8PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA10PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA17PSQ4-EU	77	----	1,9
41SA25PSQ4-EU	77	----	1,9
Punho tipo Pistola, Embraiagem Amortecedora, Arraque por Gatilho			
41PC8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PC25TSQ4-EU	84	----	0,7
Punho direito, Embraiagem Amortecedora, Regulador de Alavanca			
41SC10LTQ4-EU	77	----	1,9
41SC17LTQ4-EU	77	----	1,9
Punho direito, Accionamento Directo, Araque por Gatilho			
41SD10LTQ4-EU	77	----	1,9
Punho tipo Pistola, Accionamento Directo, Aranque por Gatilho			
41PD8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PD17TSQ4-EU	84	----	0,7
Punho tipo Pistola, Garra Positiva, Arranqu por Gatilho			
41PP8TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP10TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP17TSQ4-EU	84	----	0,7
41PP25TSQ4-EU	84	----	0,7

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 com velocidade livre.
- ◆ Testada de acordo com a ISO8662-1 com velocidade livre.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)

declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

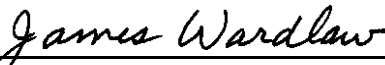
Aparafusadoras Pneumáticas Série 41-EU

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: EN292, PN8NTC1, ISO8662

Intervalo de Número de Série (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


James Wardlaw
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Março de 1999
Data

Março de 1999
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

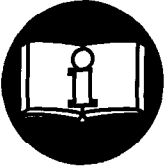
Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ 41- EU

ΣΗΜΕΙΩΣ

Οι σειρές 41- EU Κατσαβιδιών Αέρος είναι σχεδιασμένες για εφαρμογές σε συναρμολογήσεις αυτοκινήτων και συσκευών, για τις βιομηχανίες ηλεκτρονικών και αεροδιαστημικών και για ξυλουργικές εργασίες.

Η Ingersoll- Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll- Rand.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

- Χειριστή, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
 - Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 8 χιλιοστά (5/16").
 - Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
 - Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
 - Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
 - Μην λπαινείτε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
 - Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ**
- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
 - Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
 - Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρὰ μαλλιά μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
 - Προσέξτε την θέση του μοχλού αναστροφής προτού λειτουργήσετε το εργαλείο ούτως ώστε να γνωρίζετε την φορά περιστροφής όταν λειτουργείτε τον μοχλό ταχύτητας.
 - Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιοδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπνυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
 - Το εξάρτημα του εργαλείου του εργαλείου μπορεί να συνεχίσει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
 - Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπνευστικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
 - Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll- Rand.
 - Το Πώμα Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας είναι υπό πίεση από το Ελατήριο Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας. Προσέξτε όταν βγάξετε το Πώμα Βαλβίδας του Μοχλού Ταχύτητας. (Για εργαλεία που το έχουν).
 - Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
 - Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll- Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll- Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll- Rand.

© Ingersoll- Rand Company 1999


Printed in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα προστατευτικά ακούς όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή σύμμιση οποιαδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κραδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδασιμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, οσφυϊκές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαμένους σωλήνες και προσαρτήματα.




▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2 bar/620 kPa).

Διεθνής Πινακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού



ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΜΠΛΕΚΤΟΥ

Εξωτερικά

1. Περιστρέψτε το Χιτώνιο μέχρι που το άνοιγμα στο κέλυφος να είναι ορατό.
2. Πατήστε το κατσαβίδο –τεμάχιο να συνδεθεί ο εμπλέκτης, μετά περιστρέψτε το μέχρι η εγκοπή στη Ροδέλλα Ρύθμισης να είναι ορατή.
3. Εισάγετε κατσαβίδι Phillips No.1 στην εγκοπή για να περιστρέψετε την οδόντωση επί του Περικοχλίου.
4. Δεξιόστροφος στροφή θα ελαττώσει τη ροπή.
5. Αριστερόστροφος ροπή θα αυξήσει τη ροπή.

1. Αφαιρέστε το Κέλυφος Εμπλέκτου, την Υποδοχή (τσοκ), Κατσαβίδο –τεμαχίου και το Σύνολο Εμπλέκτου από το Εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Το κέλυφος του Εμπλέκτη έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.

2. Με το Κατσαβίδο –τεμάχιο στην Υποδοχή του (τσοκ), συσφίξτε το Κατσαβίδο –τεμάχιο σε μάγγαινα.
3. Τοποθετήστε το Σύνολο Εμπλέκτου επί της Υποδοχής (τσοκ) του Κατσαβίδο –τεμαχίου.
4. Εμπλέξτε τις σιαγώνες, συγκρατήστε το Σύνολο Συμπλέκτου από περιστροφή. Μετά στρέψτε το Περικόχλιο Ρύθμισης με ένα κλειδί 7/8".

ΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll- Rand Nr. 10



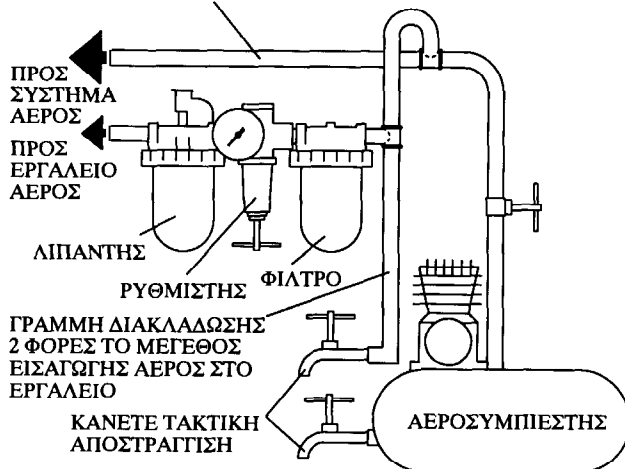
**Ingersoll- Rand Nr. 105
Ingersoll- Rand Nr. 115**

Για Διεθνή - No. C01- C2- T29

Μετά από 40000 κύκλους ή κάθε μήνα, οποιοδήποτε συμβεί πρώτο, λιπαίνετε το σύστημα οδοντωτών τροχών με Γράσο της Ingersoll- Rand Nr. 105.

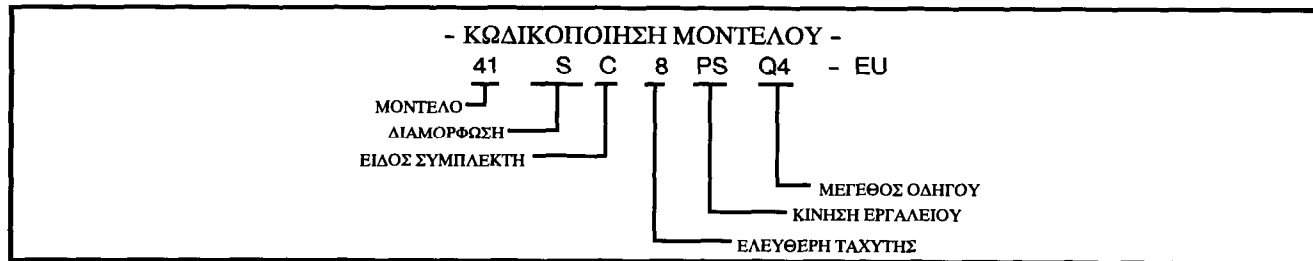
Μετά από κάθε 50000 κύκλους ή κάθε μήνα, οποιοδήποτε συμβεί πρώτο, λιπαίνεται το σύστημα σύνδεσης με Γράσο της 1/2 Λίτρο "ΕΡ" Διθειούχον Μολυβοαίτιον Ingersoll- Rand Nr. 105 ή 115.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ



ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ	ΕΜΠΛΕΚΤΗΣ	ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΣ	ΚΙΝΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΟΔΗΓΟΥ
P = ΠΙΣΤΟΛΙ	A = ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ	25 = 2500 Στρ/Λεπτό	PS = ΠΙΕΣΤΕ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	Q4 = 1/4 Q.C
S = ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΟ	C = ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ	17 = 1700 Στρ/Λεπτό	TS = ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΣΚΑΝΔΑΛΗ	
	P = ΘΕΤΙΚΕΣ ΣΙΑΓΩΝΕΣ	10 = 1000 Στρ/Λεπτό	LT = ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΛΕΒΙΕΣ	
	D = ΑΠ'ΕΥΘΕΙΑΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ	8 = 800 Στρ/Λεπτό		

* Οι αριθμοί μοντέλων περιορίζονται μόνο στα μέρη του καταλόγου.

(Σχήμα TPD1766- EU)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	■ Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ		◆ Επίπεδο Δονήσεων
	Πίεση	Ισχύς	m/s ²
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Απαλός Συμπλέκτης, Εκκίνηση δια Πιέσεως			
41SC10PSQ4- EU	77	- - -	1,9
41SC25PSQ4- EU	77	- - -	1,9
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Αυτόματο Σταμάτημα, Εκκίνηση δια Πιέσεως			
41SA8PSQ4- EU	77	- - -	1,9
41SA10PSQ4- EU	77	- - -	1,9
41SA17PSQ4- EU	77	- - -	1,9
41SA25PSQ4- EU	77	- - -	1,9
Λαβή Πιστολιού, Απαλός Συμπλέκτης, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PC8TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PC10TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PC17TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PC25TSQ4- EU	84	- - -	0,7
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Απαλός Συμπλέκτης, Χειριστήριο Λεβιές			
41SC10LTQ4- EU	77	- - -	1,9
41SC17LTQ4- EU	77	- - -	1,9
Ευθύγραμμος Χειρολαβή, Ευθύγραμμος Κίνησης, Χειριστήριο Λεβιές			
41SD10LTQ4- EU	77	- - -	1,9
Λαβή Πιστολιού, Ευθύγραμμος Κίνησης, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PD8TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PD10TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PD17TSQ4- EU	84	- - -	0,7
Λαβή Πιστολιού, Θετική Σιαγών, Εκκίνηση δια Σκανδάλης			
41PP8TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PP10TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PP17TSQ4- EU	84	- - -	0,7
41PP25TSQ4- EU	84	- - -	0,7

■ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ANSI S5.1- 1971 σε ελεύθερη ταχύτητα

◆ Δοκιμάστηκε στο ISO8662- 1 με το φρένο στις 9 στροφές ανά λεπτό

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

Σειρές Κατσαβιδιών 41-EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών

98/37/EK

Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: EN292 ISO8662 PN8NTC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →


D. Vose

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων


James Wardlaw

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Μάρτιος, 1999

Ημερομηνία

Μάρτιος, 1999

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672-0321
Fax: (615) 672-0601

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F - 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK - 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH -1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332